

Mga Pang-daigdigang Mag-aaral At Mga Numero Ng Social Security



Ikaw ba ay pansamantalang nasa United States upang mag-aral sa kolehiyo (college), pananalita (language), paaralang bokasyonal (vocational o likas (non-academic) na paaralan na may taguring hindi pang-darayuhang mag-aaral na F-1, M-1 o J-1? Ang paaralan mo ay maaaring hilingan ka ng numero ng Social Security. Ginagamit ng ilang mga kolehiyo at mga paaralan ang mga numerong ito ng Social Security para sa pagkakakilanlan ng mag-aaral. Kung wala ka namang numero ng Social Security, maari ka ring mabigyan ng kolehiyo o paaralan ng naiibang numerong magagamit nila sa pagkakakilanlan mo.

Karaniwang itinatalaga ang mga numero ng Social Security sa mga tao na may kapahintulutang mag-trabaho sa United States. Ang mga numero ng Social Security ay gagamitin upang maiulat ang mga sinahod mo sa pamahalaan at para matiyak ang pagiging may karapatan mo sa mga benepisiyo sa Social Security. **Ikaw ay hindi mabibigyan ng numero ng Social Security para lang sa pagpa-patala mo sa kolehiyo o paaralan.**

Ano ang nararapat kong gawin para makapag-trabaho sa United States?

Kung gugustuhin mong makakuha ng trabaho sa kampus, dapat kang tumawag sa nahirang na pang-tungkulin ng iyong paaralan para sa mga pang-daigdigang mag-aaral. Masasabi sa iyo ng pinunong ito kung ikaw ay may karapatan ng mag-trabaho sa kampus at mabibigyan ka pa niya ng kaalaman tungkol sa mga makukuha mong trabaho. At ang iyong paaralan ay maaari ring sumang-ayon sa ilang may hangganang gawain sa labas ng kampus, alinsunod sa kapahintulutan sa ilalim ng mga patakaran ng Department of Homeland Security (Kagawaran ng Kaligtasan sa Sariling-Bayan) (DHS).

Maka-kakuha ka ng numero kapag may kapa-hintulutan ang paaralan mo na makapag-trabaho ka sa loob o sa labas man ng kampus, at natutupad mo ang mga pangangailangan ng Social Security sa pagiging may karapatan, na inilalarawan sa susunod na bahagi.

Papaano ako mag-a-apply para sa numero ng Social Security?

Sa pangkalahanan, ang mga hindi mamamayan lang na may pahintulot na mag-trabaho mula sa DHS ang maaring makapag-apply para sa numero ng Social Security. Upang mag-apply para sa numero ng Social Security kailangang:

- Buuin ang *Aplikasyon Para Sa Tarheta Ng Social Security* (Form SS-5-TL); at

- Ipakita sa amin ang mga oriinal na kasulatan na nagpa-patunay ng iyong:
 - Pang-darayuhang katayuan;
 - Pagiging may karapatan ng mag-trabaho;
 - Edad; at
 - Pagka-kakilanlan.
- Ang binuong aplikasyon ay dalhin kasama ang mga oriinal na kasulatan sa iyong lokal na tanggapan ng Social Security.

Pang-darayuhang katayuan

Para mapatunayan ang iyong pang-darayuhang katayuan sa U.S., dapat mong ipakita sa amin ang iyong pang-kasalukuyang katibayan ng pang-darayuhang katayuan sa U.S., ang I-94, *Arrival/Departure Record* (*Talaan ng Pagdating/Pag-alis*), na ipinag-kaloob sa iyo noong dumating ka sa United States. Kung ikaw naman ay mag-aaral na may taguring F-1 o M-1, ka-kailanganin mo ring mag-pakita sa amin ng iyong I-20, *Certificate of Eligibility for Nonimmigrant Student Status* (*Katibayan ng Pagiging may Karapatan para sa Walang Pang-darayuhang Katayuan ng Mag-aaral*). Kung ikaw naman ay nasa pangkat ng J-1 o J-2 exchange visitor (naki-kipagpalit na panauhin), dapat mo kaming pakitaan ng DS-2019 mo, *Certificate of Eligibility for Exchange Visitor* (*Katibayan ng Pagiging may Karapatan sa Katayuang Panauhing Naki-kipagpalit*).

Karapatan para sa pagta-trabaho

Kung ikaw ay nataguriang mag-aaral na F-1 at may karapatan ka para makapag-trabaho sa kampus, dapat kang magbigay ng kasulatan mag-mula sa nahirang na pinuno ng paaralan na kinikilala kung sino ang iyong pinaglilingkuran at kung anong uri ng trabaho ang ginagawa o gagawin mo. Ka-kailanganin din naming makita ang katunayan ng gawaing ito, tulad ng kamakailan-lamang na naipag-kaloob na pay slip o sulat na nagmula mismo sa pinagli-lingkuran mo. Ang nangangasiwa ang kailangang pumirma nito at nararapat na lagyan ito ng petsa. Ang sulat ay kailangang naglalarawan ng:

- Gawain mo;
- Kung kailan ka nag-umpisang mag-trabaho;
- Bilang ng mga oras na ipagta-trabaho mo o ita-trabaho mo pa lang; at
- Pangalan at telepono ng nangangasiwa sa iyo.

Kung mag-aaral ka na may taguring F-1 na may kapahin-tulutang mag-trabaho sa mapapa-kinabangang pagsa-sanay na bahaging patungo sa hakbang ng iyong

pinag-aaralan, dapat kang mag-bigay sa amin ng Form I-20 mo, kalakip ng pahina ng pagta-trabaho (pahina 3) nabuo at napirmahan ng nahirang na mataas na pinuno ng iyong paaralan.

Kung mag-aaral ka na nasa pangkat naman ng F-1 o M-1 at napahintulutang mag-trabaho sa labas ng kampus, dapat mo kaming bigyan ng *Employment Authorization Document* (*Kapahintulutang Kasulatan na Makapag-trabaho*, I-766 o I-688B) na natanggap mo galing sa DHS.

Kung mag-aaral ka na may taguring J-1, nararapat kang magka-loob ng kasulatan na nagmula sa tumang-kilik (sponsor) sa iyo. Ang sulat na ito ay dapat na nasa nakapirming pangalan ng taga-tangkilik mo na mayroong oriinal na pirma na niya na pinahi-hintulatang mag-trabaho ka.

Edad

Dapat kang mag-bigay ng katibayan ng iyong kapanganakan kung ito ay nasa sa iyo o kung ito ay madali mong makukuha. Kung hindi naman, maaari naming isa-alang alang ang iba pang mga katibayan, tulad ng iyong pasaporte o kasulatan na ipinag-kaloob ng DHS, para mapatunayan ang iyong edad.

Pagka-kakilanlan

Tatanggapin lang namin ang ilang tiyak na katibayan bilang katunayan ng pagka-kakilanlan. Ang papayagan naming katibayan ay dapat pang-kasalukuyan at (hindi expired) na dapat makikita ang pangalan mo, makapag-tuturo ng kaalamang nauukol sa iyong pagka-kakilanlan at kung maaari, mas gugustuhin naming ang kama-kailan lang na kakukuhang larawan mo. Hihilingin ng Social Security na matingnan ang iyong mga kasalukuyang katibayan na nanggaling sa U.S. Immigration. Kabilang sa mga tinatanggap na kasulatan ng immigration ay ang iyong:

- Form I-551 (kasama dito ang immigrant visa na madaling mababasa ng makina, kasama ng hindi pa expired na pang-darayuhang pasaporte);
- I-94 kalakip ng hindi pa expired na pang-darayuhang pasaporte; o
- Work permit card (tarhetang may kapahin-tulutang mag-trabaho) na galing sa DHS (I-766 o I-688B).

Ang lahat ng mga katibayan ay ka-kailanganing dapat oriinal o pagpa-patunay na kopyang galing sa tagapag-alaga ng mga talaan. Hindi kami maaaring tumanggap ng mga photocopies o mga ipina-notaryong kopya ng mga katibayan. Hindi rin kami maaaring tumanggap ng resibo na nagla-lahad na ikaw ay nag-apply para sa katibayan. Maaari namang ang isang katibayan ay magamit naming ng dalawang layunin. Ang halimbawa nito ay ang iyong work permit na galing sa DHS para sa magka-samang pagpa-patunay ng karapatan sa pagta-trabaho at pagka-kakilanlan. **Ganoon pa man,**

dapat kang mag-bigay ng humigit kumulang dalawang magka-bukod na katibayan.

Ka-kailanganin ko pa ba ang aking numero ng Social Security bago ako makapag-simulang mag-trabaho?

Hindi namin kailangan na mag-karoon ka ng numero ng Social Security bago ka mag-simulang makapag-trabaho. Ganoon pa man, ang Internal Revenue Service ay inaatasan ang mga pinagli-lingkuran na mag-ulat ng mga sinahod na gamit ang numero ng Social Security. Habang naghi-hintay ka ng numero ng Social Security mo, ang iyong pinagli-lingkuran ay maaaring manga-ilangan ng kasulatang nag-mula sa amin na pagpa-patunay na ikaw ay nag-hain na ng numero. Magagamit ng pinagli-lingkuran mo ang iyong mga katibayang nanggaling sa DHS na nagpa-patunay na ikaw ay may kapahintulutang mag-trabaho sa United States. Maka-kakuha din ng marami pang kaalaman ang mga pinagli-lingkuran sa Internet na matatagpuan sa www.socialsecurity.gov/employer/hiring.htm.

Pagkontak sa Social Security

Para sa karagdagang impormasyon at upang matagpuan ang kopya ng aming mga publikasyon, bisitahin ang aming website sa www.socialsecurity.gov o tumawag ng libre sa **1-800-772-1213** (para sa mga bingi o may kahirapan sa pandinig, tawagan ang aming TTY na numero sa **1-800-325-0778**). Masasagot namin ang detalyadong katanungan magmula sa oras na alas-7 ng umaga hanggang sa alas 7 ng gabi, Lunes hanggang Biernes. Makapag-bibigay kami ng impormasyon sa pamamagitan ng aming automated na serbisyo ng telefono 24 oras araw-araw.

Kung kailangan mo ng interpreter sa pag-aasikaso ng iyong business sa Social Security, may nakalaan kaming serbisyo dito ng libre. Ang mga serbisyo ng interpreter ay makukuha kapag kina-usap mo kami sa telefono o sa tanggapan ng Social Security. Tumawag ng libre sa aming numero **1-800-772-1213**, kung ang wika mo ay Tagalog, pindutin ang 1 at maghintay hanggang sumagot ang isang kinatawan. Ang Tagalog interpreter ay tatawagin para matulungan ka sa iyong tawag. Kung hindi matapos ang business mo sa telefono, ikukuha ka namin ng appointment para sa lokal na tanggapan ng Social Security at aayusin namin na may Tagalog interpreter doon sa oras ng iyong pag-bisita.

Itinuturing naming lihim ang lahat ng mga tawag. Nais din naming siguraduhin na maka-tatanggap ka ng waste at magalang na serbisyo. Ito ang dahilan kung bakit mayroon kaming pangalawang kinatawan ng Social Security na nagmo-monitor ng ilang mga tawag sa telefono.



Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10181-TL

International Students And Social Security Numbers (Tagalog)
December 2005